

**Enforcement Ordinance**  
**of**  
**the Law Concerning Standardization and Proper Labeling of Agricultural**  
**and Forest Products**  
**(Government Ordinance No. 291 of 1951)**  
**(UNOFFICIAL TRANSLATION)**

(Agricultural and Forest Products except for Drinks and Foods, and Oils and Fats)

**Article 1**           The products to be provided by a Government Ordinance pursuant to Article 2, Paragraph 1, Item 2 of the Law Concerning Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products (hereinafter referred to as “the Law”) shall be rush products, Japanese mints, raw silk, general timber, balk lumber, board with wane, electric utility poles, railroad ties, plywood (except those for airplanes; the same applies in the next article), veneers, flooring and charcoals.

(Fees Pertaining to the Grading to be Carried Out by the Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 2**           The amounts to be fixed by a Government Ordinance pursuant to Article 14, Paragraph 3 of the Law shall be those provided in the following items according to the kind of agricultural and forest products cited in each item:

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| (1)   Raw silk                   | 19,800 yen at a time |
| (2)   General timber and Plywood | 7,200 yen at a time  |

(Authorization of the Amounts of Fees Pertaining to the Grading to be Carried Out by Registered Grading Organizations )

**Article 3**           The Registered Grading Organizations who seek to obtain an authorization provided under Article 14, Paragraph 4 of the Law shall file an application to the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries carrying the matters provided under the provisions of the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the amounts of fees to be authorized with regards to the fees necessary for the implementation of grading business. The same shall apply where an authorization for the amendment of the amounts of fees is sought.

2.   The Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries must not grant an authorization unless the application conforms to all of the following requirements:

- (1) The amounts of fees shall not exceed the costs and expenses necessary for the proper implementation of the said grading business.
- (2) It shall not be discriminative to a certain person.

(Fees Pertaining to the Certification of Manufacturers, etc. to be Carried Out by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 4** The amount to be fixed by the Government Ordinance as provided in Article 15, Paragraph 7 of the Law shall be 229,100 yen at a time.

(Authorization of the Amounts of Fees Pertaining to the Certification of Manufacturer, etc. to be Carried Out by Registered Certification Organizations)

**Article 5** The Registered Certification Organization who seeks to obtain an authorization provided under Article 15, Paragraph 8 of the Law shall file an application to the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries carrying the matters provided under the provisions of the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the amounts of fees to be authorized with regards to the fees necessary for the implementation of certification business. The same shall apply where an authorization for the amendment of the amounts of fees is sought.

2. The provisions of Article 3, Paragraph 2 shall quote the authorization under the provisions of the preceding paragraph.

(Fees Pertaining to the Certification of Subdividers to be Carried Out by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 6** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in the provisions of Article 15, Paragraph 7 of the Law quoted in Article 15-6, Paragraph 2 of the Law shall be 144,600 yen at a time.

(Authorization of the Amounts of s Pertaining to the Certification of Subdividers to be Carried Out by Registered Certification Organizations)

**Article 7** The provisions of Article 5 shall quote the authorization under Article 15, Paragraph 8 of the Law quoted in Article 15-6, Paragraph 2.

(Fees Pertaining to the Certification of Importers to be Carried Out by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 8** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 15, Paragraph 7 of the Law quoted in Article 15-7, Paragraph 4 of the Law shall be 135,300 yen at a time.

(Authorization of the Amounts of Fees Pertaining to the Certification of Importers to be Carried Out by Registered Certification Organizations)

**Article 9** The provisions of Article 5 shall quote the authorization under the provisions of

Article 15, Paragraph 8 of the Law quoted in Article 15-7, Paragraph 4 of the Law.

(Fees for the Registration of Registered Grading Organizations)

**Article 10** The amount to be fixed by a Government Ordinance under the provisions of Article 16, Paragraph 1 of the Law shall be 41,500 yen for a kind of agricultural and forest products.

(Effective Period of the Registration of Registered Grading Organizations)

**Article 11** The period to be fixed by a Government Ordinance under the provisions of Article 16-2, Paragraph 1 of the Law shall be 5 years.

(Fees for the Renewal of Registration of Registered Grading Organizations)

**Article 12** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 16-2, Paragraph 2 of the Law shall be 32,200 yen for a kind of agricultural and forest products.

(Fees for the Registration of Registered Certification Organizations)

**Article 13** The amount to be fixed by a Government Ordinance under the provisions of Article 17-6, Paragraph 1 of the Law shall be 95,400 yen for each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as referred to in the same paragraph.

(Effective Period of the Registration of Registered Certification Organizations)

**Article 14** The period to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16-2, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 17-6, Paragraph 2 of the Law shall be 5 years.

(Fees for the Renewal of Registration of Registered Certification Organizations)

**Article 15** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 16-2, Paragraph 2 of the Law quoted in Article 17-6, Paragraph 2 of the Law shall be 81,400 yen for each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as referred to in Article 17-6, Paragraph 1 of the Law.

(Authorization of the Amounts of Fees Pertaining to the Grading to be Carried Out by Registered Foreign Grading Organizations)

**Article 16** The provisions of Article 3 shall quote the authorization under the provisions of Article 14, Paragraph 4 of the Law quoted in Article 19-5, Paragraph 1.

(Fees Pertaining to the Certification of Foreign Manufacturers, etc. to be Carried Out by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 17** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 15, Paragraph 7 of the Law quoted in Article 19-5, Paragraph 3 of the Law with regard to the certification referred to in Article 19-3 shall be, at a time, 160,900 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Law concerning the Traveling Expenses of National Public Employees (Law No. 114 of 1950, hereinafter referred to as “Traveling Expense Law”) as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the certification referred to in Article 19-3 of the Law to the locations of the factories, fields or places of business related to the said examination. In this case, the calculation of the traveling expenses shall be made on the assumption that these officials fall under Class 6 in the Schedule for the Salaries of Administrative Government Employees set forth under the provisions of the Law concerning the Salaries of Regular Government Services (Law No. 95 of 1950), Article 6, Paragraph 1, Item 1, b, and the sundry expenses, and other details necessary for the calculation of the traveling expense shall be provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(Fees Pertaining to the Certification of Foreign Subdividers to be Carried Out by the Ministry for Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 18** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 15, Paragraph 7 of the Law quoted in Article 19-5, Paragraph 3 of the Law with regard to the certification referred to in Article 19-3-2 of the Law shall be, at a time, 100,400 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Traveling Expense Law as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the certification referred to in Article 19-3-2 to the locations of the places of business related to the said examination. In this case, the provision of the latter part of the preceding Article shall be quoted.

(Authorization of the Amounts of Fees Pertaining to the Certification of Foreign Manufacturers, etc. to be Carried Out by Registered Certification Organizations or Registered Foreign Certification Organization)

**Article 19** The provisions of Article 5 shall quote the authorization under the provisions of Article 15, Paragraph 8 of the Law quoted in Article 19-5, Paragraph 3.

(Bearing of Costs and Expenses Necessary for the Inspection to be Conducted at the Factories, etc.)

of Certified Foreign Manufacturers, etc.)

**Article 20** The costs and expenses to be provided by a Government Ordinance as referred to in Article 19-6, Paragraph 2 of the Law shall be the costs and expenses equivalent to the traveling expenses necessary for the officials to make business travel for the inspection under the same article, Paragraph 1, Item (7) to the locations of the factories, fields, shops, offices, places of business, warehouses or any other places related to the said inspection. In this case, such traveling expenses shall be calculated in accordance with the example provided in the Traveling Expense Law on the assumption that the number of traveling officials be two, and those officials fall on Class 6 in the Schedule for the Salaries of Administrative Government Employees set forth under the provisions of the Law concerning the Salaries of Regular Government Services, Article 6, Paragraph 1, Item 1, b, and the sundry expenses and other details necessary for the calculation of the traveling expense shall be provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(Fees for the Registration of Registered Foreign Grading Organizations)

**Article 21** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law shall be 39,900 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Traveling Expense Law as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the registration referred to in the same paragraph to the locations of the places of business related to the said examination, for each kind of agricultural and forest products. In this case, the provision of the latter part of the preceding article shall be quoted.

2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an application for registration under Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law is filed together with a certificate or its copy issued by one of the governmental organizations of the countries set forth by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries or any others designated as their equivalents by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries stating to the effect that the applicant is engaging in grading business in accordance with the grading system of the said country for the agricultural and forest products relating to the said application, then the amount of fee payable by the applicant shall be 55,900 yen for each kind of agricultural and forest products.

3. When the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries has made the designation under the preceding paragraph, he must proclaim without delay the names of the equivalents to the governmental organizations and other related matters stipulated in the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(Effective Period of the Registration of Registered Foreign Grading Organizations)

**Article 22** The period to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16-2,

Paragraph 1 of the Law quoted in Article 19-6-2, Paragraph 2 of the Law shall be 5 years.

(Fees for the Renewal of Registration of Registered Foreign Grading Organizations)

**Article 23** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 16-2, Paragraph 2 of the Law quoted in Article 19-6-2, Paragraph 2 of the Law shall be 30,600 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Traveling Expense Law as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the renewal of registration referred to in Article 16-2, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 19-6-2, Paragraph 2 to the locations of the places of business related to the said examination, for each kind of agricultural and forest products. In this case, the provision of the latter part of Article 17 shall be quoted.

2. The provisions of Article 21, Paragraphs 2 and 3 shall quote the calculation of amount of fees for the renewal of registration provided in the preceding paragraph. In this case, in Paragraph 2 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 23, Paragraph 1”, and “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law” as “Article 16-2, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 19-6-2, Paragraph 2 of the Law”, and “the same paragraph” as “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law”, and “55,900 yen” as “43,200 yen”, and, in Paragraph 3 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 21, Paragraph 2 quoted in Article 23, Paragraph 2”.

(Bearing of Costs and Expenses Necessary for the Inspection to be Conducted at the Offices, etc. of Registered Foreign Grading Organizations)

**Article 24** The costs and expenses to be provided by a Government Ordinance as referred to in Article 19-6-3, Paragraph 4 of the Law shall be the costs and expenses equivalent to the traveling expenses necessary for the officials to make business travel for the inspection under Paragraph 2, Item (4) of the same article to the locations of offices, places of business and warehouses related to the said inspection. In this case, the provisions of the latter part of Article 20 shall apply mutatis mutandis.

(Fees for the Registration of Registered Foreign Certification Organizations)

**Article 25** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 19-6-4, Paragraph 1 of the Law shall be 51,200 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Traveling Expense Law as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the registration referred to in the same paragraph to the locations of the places of business related to the said examination, for each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under the same paragraph. In this case, the provision of the latter

part of Article 17 shall be quoted.

2. The provisions of Article 21, Paragraphs 2 and 3 shall quote the calculation of amount of fees for the registration provided in the preceding paragraph. In this case, in Paragraph 2 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 25, Paragraph 1”, and “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law” as “Article 19-6-4, Paragraph1 of the Law” and “the same paragraph” as “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law”, and “is engaging in grading business ” as “is engaging in certifying those who attach the label of grading”, and “each kind of agricultural and forest products” as “each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 19-6-4, Paragraph 1”, and “55,900 yen” as “60,500 yen”, and, in Paragraph 3 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 21, Paragraph 2 quoted in Article 25, Paragraph 2”.

(Effective Period of the Registration of Registered Foreign Certification Organizations)

**Article 26** The period to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16-2, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2 of the Law shall be 5 years.

(Fees for the Renewal of Registration of Registered Foreign Certification Organizations)

**Article 27** The amount to be fixed by a Government Ordinance as referred to in Article 16, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 16-2, Paragraph 2 of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2 of the Law shall be 37,200 yen plus an equivalent to the sum that would be paid to two officials in accordance with the provisions of the Traveling Expense Law as the traveling expense of two officials in the case that they make business travel for the examination of the renewal of registration referred to in Article 16-2, Paragraph 1 of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2 to the locations of the places of business related to the said examination, for each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 19-6-4, Paragraph 1. In this case, the provision of the latter part of Article 17 shall be quoted.

2. The provisions of Article 21, Paragraphs 2 and 3 shall quote the calculation of amount of fees for the renewal of registration provided in the preceding paragraph. In this case, in Paragraph 2 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 27, Paragraph 1”, and “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law” as “Article 16-2, Paragraph1 of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2 of the Law”, and “the same paragraph” as “Article 19-6-2, Paragraph 1 of the Law”, and “is engaging in grading business” as “is engaging in certifying those who attach the label of grading”, and “each kind of agricultural and forest products” as “each classification provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 19-6-4, Paragraph 1 of the Law”, and “55,900 yen” as “45,500 yen”, and, in Paragraph 3 of the same article, “the preceding paragraph” shall be read as “Article 21, Paragraph 2 quoted in Article 27, Paragraph

2”.

(Bearing of Costs and Expenses Necessary for the Inspection to be Conducted at the Offices, etc. of Registered Foreign Certification Organizations)

**Article 28** The provisions of Article 24 shall quote the costs and expenses to be provided by a Government Ordinance under Article 19-6-3, Paragraph 4 of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2. In this case, in Article 24, “Paragraph 2, Item (4) of the same article” shall be read as “Article 19-6-3, Paragraph 2, Item (4) of the Law quoted in Article 19-6-4, Paragraph 2”.

(Agricultural and Forest Products for Which It is Necessitated to Promote Proper Labeling of Denomination)

**Article 29** The agricultural and forest products to be specified by a Government Ordinance as referred to in Article 19-10, Paragraph 1 of the Law shall be those cited as follows:

(1) Such agricultural and forest products (limited to those which conform to the standards stipulated by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries) as are harvested in the fields (including those where chemically synthesized pesticides, fertilizers and soil amendments (except as specified by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries as those the use of which is inevitable; called as “chemical pesticides, etc.” in this paragraph) have not been used for the period beginning one year before the harvesting of the said agricultural and forest products and ending at the harvest time, and also no use of chemical pesticides, etc. is expected to continue without fail after the harvesting of the said agricultural and forest products) where chemical pesticides, etc. are not used for the period beginning two years (in the case of harvests from perennial plants, three years before their harvest) before seeding or planting of the seeds and seedlings used for the production of the said agricultural and forest products and ending at the harvest time of the said agricultural and forest products

(2) Such foods and beverages (limited to those which conform to the standards stipulated by the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries) as are manufactured or processed with the agricultural and forest products cited in the preceding item as raw materials or ingredients

(Affairs to be Dealt with by Prefectures)

**Article 30** Those affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries which are cited in Items (1) through (6) and Items (8) through (10) and are related to the Registered Grading Organizations whose territory to conduct the grading does not range over the jurisdiction of a single prefecture shall be dealt with by the said prefectural governor, and those affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries which are cited in Item (7) and are related to the manufacturers or distributors whose main offices and places of business, factories and stores are located within a single prefecture shall be dealt with by the



governors of the said prefectures, and those affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries which are cited in Items (8) and (10) and are related to manufacturers or distributors shall be dealt with by the governors of the prefectures who have jurisdiction over the locations of the main offices of the said manufacturers or distributors, and those affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries which are cited in Item (9) and are related to manufacturers or distributors shall be dealt with by the prefectural governors who have jurisdiction over the locations of the offices, places of business, warehouses, factories, stores and other places concerned with the on-site inspection of the said manufacturers or distributors, provided, however, the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries shall not be precluded from conducting those affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries which are cited in Items (8) through (10) (in the case of Items (8) and (9), limited to the cases where it is deemed necessary for the enforcement of the provisions under Article 19-9 of the Law) .

(1) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 14, Paragraph 4 of the Law

(2) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 16 of the Law (except as provided under Paragraph 2, Items (1) of the same article)

(3) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 16-2 of the Law (except as provided under Article 16, Paragraph 2, Item (1) quoted in Article 16-2, Paragraph 2)

(4) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 17-2, Paragraphs 1 and 3 of the Law

(5) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 17-4 of the Law

(6) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 19-2 of the Law

(7) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries provided under Article 19-9, Paragraphs 1 and 2 of the Law

(8) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries with regard to the collection of reports provided under Article 20 of the Law

(9) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries with regard to the on-site inspection provided under Article 20 of the Law

(10) Affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries with regard to the acceptance of requests provided under Article 21, Paragraph 1 of the Law and with regard to the investigations provided under Paragraph 2 of the same article (except those with regard to Specified Agricultural and Forest Products)

2. The provisions with regard to the affairs concerned with the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries in the main text of the preceding paragraph shall be deemed to apply to the prefectural governors as the provisions with regard to prefectural governors included in the Law. In this case, “by paying a fee therefor in such an amount as fixed by a Government Ordinance taking account of actual costs and expenses for each kind of agricultural and forest products” shall be read as “for each kind of agricultural and forest products” in Article 16, Paragraph 1 of the Law (including the case it is quoted in Article 16-2, Paragraph 2 of the Law).
3. When a prefectural governor has dealt with the affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries cited in Paragraph 1, Item (7) pursuant to the provisions in the main text of Paragraph 1, he must report the particulars to the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries according as provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.
4. When a prefectural governor has dealt with the affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries cited in Paragraph 1, Item (8) or (9) with regard to manufacturers or distributors (except for those with regards to the manufacturers or distributors whose main offices, places of business, factories and stores are located in a prefecture) pursuant to the provisions in the main text of Paragraph 1, he must report the result to the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries according as provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.
5. When the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries has conducted an investigation stipulated in Article 21, Paragraph 2 of the Law, and judges it necessary to make the prefectural governor take the measures stipulated in the same paragraph, he must notice the results to the prefectural governor.
6. When a prefectural governor has conducted an investigation stipulated in Article 21, Paragraph 2 of the Law out of the affairs belonging to the authority of the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries cited in Paragraph 1, Item (10) pursuant to the provisions in the main text of Paragraph 1, he must report the results to the Minister for Agriculture, Forestry and Fisheries according as provided by the Ministerial Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

### **Supplementary Provisions**

(Date of Enforcement)

**Article 1** This Governmental Ordinance shall come into enforcement on the date of enforcement of the Law revising part of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products (hereinafter referred to as “Revised Law”) (June 10, 2000), provided, however, that the revision clauses where 9 clauses after Article 20 are added

(limited to the part where Article 29 is added) shall come into enforcement on April 1, 2001.

(Interim Measures concerning Importers of Specified Agricultural and Forest Products)

**Article 2** Importers of the agricultural and forest products cited in each item of Article 29 of the Enforcement Ordinance of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products after revised by this Government Ordinance (referred to as “New Government Ordinance” in Article 4, Paragraph 2 of Supplemental Provisions) may obtain the certification under Paragraph 1 of the same article following the example in the provisions of Article 15-7, Paragraphs 1 and 4 of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products after revised by the Revised Law (hereinafter referred to as “New Law”).

2. When an importer has obtained a certification under the provisions of the preceding paragraph, such an importer shall be deemed to have obtained the certification pursuant to the provisions of Article 15-7, Paragraph 1 of New Law on the date of enforcement of the revision clauses provided under the proviso of the preceding article.

(Technical Readings)

**Article 3** In the provisions of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products before revised by the Revised Law (hereinafter referred to as “Old Law”) which are deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 1 of Supplementary Provisions of Revised Law, the wordings in the middle column used in the provisions cited in the left column of the below table shall be read as those shown in the corresponding right column.

Article 14, Paragraph 4	Article 2, Paragraph 3, Item (2)	Article 2, Paragraph 3, Item (2) of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products after revised (hereinafter referred to as “New Law”) by the Law revising part of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products (hereinafter referred to as “Revised Law”)
Article 15-2, Paragraph 1, Item (1)	Article 18, Paragraph 1 or 3	Article 18, Paragraph 1 and Article 18, Paragraph 3 of New Law to be applied by reading under the provisions of Article 4, Paragraph 5 of Supplementary Provisions of Revised Law
Article 20, Paragraph 2,	this Law	the provisions of Article 14, Paragraphs 3 and 4, Article 15, Article 15-2 and Article 19-2
	stores and offices	fields, stores, offices and places of business

2. In the provisions of the Old Law which are deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 2 of Supplementary Provisions of Revised Law, the wordings in the middle column used in the provisions cited in the left column of the below table shall be read as those

shown in the corresponding right column.

Article 17-4, Paragraph 1	of the label of grading	of the label of grading (except for the label under the provisions of Article 16, Paragraph 1 of the Law concerning the Inspection of Agricultural and Forest Products; the same applies hereinafter)
Article 20, Paragraph 2	this Law	the provisions of Article 17-4 and Article 19-2
	offices	offices and places of business

3. In the provisions of the Old Law which are deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 3 of Supplementary Provisions of Revised Law, the wordings in the middle column used in the provisions cited in the left column of the below table shall be read as those shown in the corresponding right column.

Article 19-3, Paragraph 1	label of grading	label of grading (except for the label under the provisions of Article 16, Paragraph 1 of the Law concerning the Inspection of Agricultural and Forest Products; the same applies hereinafter)
Article 19-3, Paragraph 2	Article 2, Paragraph 3, Item (2)	Article 2, Paragraph 3, Item (2) of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products after revised (hereinafter referred to as "New Law") by the Law revising part of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products (hereinafter referred to as "Revised Law")
Article 19-4	part of grading business	part of grading business (including the label of grading; the same applies hereinafter)
	Article 18, Paragraph 1, Items (4) through (6)	Article 18, Paragraph 1, Items (5) through (7) of New Law to be applied by reading under the provisions of Article 4, Paragraph 5 of Supplementary Provisions of Revised Law
Article 19-6, Paragraph 1, Item (1)	Article 18, Paragraph 1 or 3	Article 18, Paragraph 1 and Article 18, Paragraph 3 of New Law to be applied by reading under the provisions of Article 4, Paragraph 5 of Supplementary Provisions of Revised Law
Article 19-6, Paragraph 1, Items (3) and Paragraph 2, Item (4)	this Law	the provisions of Article 19-3, Paragraphs 1 through 3 and Article 19-4 through Article 19-6
Article 19-6, Paragraph 1, Item (4) and Paragraph 2, Item (5)	this Law	the provisions of Article 19-3, Paragraphs 1 through 3 and Article 19-4 through Article 19-6
	offices	fields, offices, places of business

4. In the provisions of the Old Law which are deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 4 of Supplementary Provisions of Revised Law, the wordings in the middle column used in the provisions cited in the left column of the below table shall be read as those shown in the corresponding right column.

Article 19-3-2, Paragraph 1	of the label of grading	of the label of grading (except for the label under the provisions of Article 16, Paragraph 1 of the Law concerning the Inspection of Agricultural and Forest Products; the same applies hereinafter)
-----------------------------	-------------------------	---

	with regard to Agricultural and Forest Products	with regard to Agricultural and Forest Products (including those with the said label attached on its packages, containers, or invoices; the same applies in this paragraph)
Article 19-4	Article 18, Paragraph 1, Items (4) through (6)	Article 18, Paragraph 1, Items (5) through (7) of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products after revised (hereinafter referred to as “New Law”) by the Law revising Part of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products (hereinafter referred to as “Revised Law”) to be applied by reading under the provisions of Article 4, Paragraph 5 of Supplementary Provisions of Revised Law
Article 19-6, Paragraph 4, Item (1)	Article 18, Paragraph 1 or 3	Article 18, Paragraph 1 and Article 18, Paragraph 3 of New Law to be applied by reading under the provisions of Article 4, Paragraph 5 of Supplementary Provisions of Revised Law
Article 19-6, Paragraph 4, Item (3)	this Law	the provisions of Article 19-3-2, Paragraph 1 and Article 19-4 through Article 19-6
Article 19-6, Paragraph 4, Item (4)	this Law	the provisions of Article 19-3-2, Paragraph 1 and Article 19-4 through Article 19-6
	offices	offices, places of business

(Bearing of Cost and Expenses Necessary for the Inspection to be conducted at the Factories, etc. of Foreign Manufacturers, etc. Engaging in Grading Business under the Old Law)

**Article 4** The costs and expenses to be fixed by a Government Ordinance under Article 19-6, Paragraph 5 of the Old Law which is deemed to be valid under the provisions of Article 4, Paragraph 3 or 4 of Supplementary Provisions of Revised Law shall be the costs and expenses equivalent to the traveling expenses necessary for the officials to make business travel for the inspection under Paragraph 1, Item (4), Paragraph 2, Item (5) or Paragraph 4, Item (4) of the same article to the locations of the factories, fields, shops, offices, places of business, warehouses or any other places related to the said inspection.

2. The provisions of the latter part of Article 20 of New Government Ordinance shall quote the calculation of the sum of traveling expenses provided in the preceding paragraph.

(Partial Revision of the Government Ordinance concerning the Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 5** Part of the Government Ordinance concerning the Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (Government Ordinance No. 389 of 1952) shall be revised as follows:

In Article 105, Paragraph 1, Item (3), the wording “and Agricultural and Forest Products” shall be changed into “, Agricultural and Forest Products”, and “covered Agricultural and Forest Products” shall be followed by the new wording “and the Agricultural and Forest Products carrying the label of denomination relevant to the Specified Agricultural and Forest Products (meaning the Specified

Agricultural and Forest Products stipulated under Article 19-10, Paragraph 1 of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products; the same applies in the next paragraph); and in Item (4) of the same paragraph, the wording “(including the manufacturers or Production Process Managers who are respectively provided under Article 14, Paragraph 3 or Paragraph 4 of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Product as a performer of part of the grading work stipulated under the provisions of the same article and paragraphs)” shall be changed into “or Certified Manufacturers or Certified Production Process Manager provided in Article 15-2, Paragraph 1 of the Law concerning the Standardization and Proper Labeling of Agricultural and Forest Products ”, and “Subdividers provided under the provisions of Article 17-4, Paragraph 1 of the same law” into “Certified Subdividers provided in Article 15-6, Paragraph 2 of the same Law or Certified Importers provided in Article 15-7, Paragraph 4 of the same Law”, and “and Agricultural and Forest Products“ into “, Agricultural and Forest Products”, and “quality labeling” shall be followed by the wording “and the label of denomination relating to the Specific Agricultural and Forest Products conducted by the manufacturers, distributors or importers of the Specific Agricultural and Forest Products”; and in Item (5) of the same paragraph, the wording “the said grading conducted by manufacturers or Production Process Managers who conduct part of the work relating to grading” shall be changed into “the grading conducted by Certified Manufacturers or Certified Production Process Managers”, and “Subdividers” into “Certified Subdividers or Certified Importers”.

(Interim Measures Associated with the Partial Revision of the Government Ordinance concerning the Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries)

**Article 6** With regard to the Manufacturers or Production Process Managers who are respectively provided under Article 14, Paragraph 3 or 4 of the Old Law which is deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 1 of Supplementary Provisions of Revised Law as a performer of part of the grading work stipulated under the provisions of the same article and paragraphs of the Old Law and the Subdividers who are allowed to attach the label of grading under Article 17-4, Paragraph 1 of the Old Law which is deemed to be still valid under the provisions of Article 4, Paragraph 2 of Supplementary Provisions of Revised Law, the Government Ordinance concerning the Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries before revised by the proceeding article shall be still valid after the enforcement of this Government Ordinance.